



3 March 2017 / 3 mars 2017

IOTC CIRCULAR 2017-033 / CIRCULAIRE CTOI 2017-033

Dear Sir/Madam,

SUBJECT: COMMUNICATION FROM THAILAND

Please find attached a communication from Thailand, concerning the progress of litigation of the Thai fishing vessel, JIN SHYANG YIH 668.

Madame/Monsieur,

OBJET: COMMUNICATION DE LA THAILANDE

Veuillez trouver en pièce jointe une communication de la Thaïlande, concernant la situation du litige du navire de pêche Thaïlandais, JIN SHYANG YIH 668.

Yours sincerely / Cordialement

Alejandro Anganuzzi (Dr.)
Executive Secretary (*a. i.*) / Secrétaire exécutif (*a. i.*)

Attachments / Pièces jointes:

- Letter from DoF, Thailand/ Lettre de DoF, Thaïlande.

Distribution / Destinataires

IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI: Australia/Australie, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

Chairperson IOTC / Président de la CTOI

Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes: Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales

Copy to/ Copie à : FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



No. 0512.3/ 1513

Department of Fisheries
Kaset Klang, Chatuchak,
Paholyothin Road,
Bangkok 10900, Thailand

17 February B.E. 2560 (2017)

Dear Sir,

Subject: Progress Litigation of JIN SHYANG YIH 668

Kindly refer to the 20th Session of Indian Ocean Tuna Commission held in La Reunion, France during 23-27 May 2016. The commission requested Thailand to submit report investigation of JIN SHYANG YIH 668, within 90 days after the meeting, and report progress every 3 months.

According to the previous report on dated 12 September 2016, the Department of Fisheries has filed the case for JIN SHYANG YIH 668 on 16 March 2016 as the vessel did not use Vessel Monitoring System. Currently the court notified the official lawyer to be a witness for this case on 28 July 2017.

For the case of conducting fishing activities without permission, filed on 5 September 2016, which JIN SHYANG YIH 668 violated Article 48 of the Royal Ordinance on Fisheries B.E. 2558 and Item 9 of the Order No. 10/2558 of the Head of National Council for Peace and Order. The case is in process of investigation.

Please be assured of our fullest cooperation.

Yours Sincerely,

(Dr. Adisorn Promthep)
Director - General

Florian Giroux
Fisheries Officer - Compliance
Indian Ocean Tuna Commission
P.O. Box 1011, Seychelles
Tel: +248 4225494
Fax: +248 4224364

Fisheries Foreign Affair Division
Tel/Fax: +662 5797947

Note : ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.

No. 0512.3/ 1513



Department of Fisheries
Kaset Klang, Chatuchak,
Paholyothin Road,
Bangkok 10900, Thailand

๑๗ February B.E. 2560 (2017)

Cher Monsieur,

Objet : Progrès dans le litige concernant le JIN SHYANG YIH 668

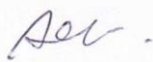
Je fais ici référence à la 20^e session de la Commission des thons de l'océan Indien, qui a eu lieu à La Réunion, France, du 23 au 27 mai 2016. La Commission a demandé que la Thaïlande soumette un rapport d'enquête sur le JIN SHYANG YIH 668, dans les 90 jours suivant la réunion, puis de faire rapport sur les développements de cette affaire tous les 3 mois.

Comme indiqué dans le rapport précédent daté du 12 septembre 2016, le Département des pêches a déposé plainte contre le JIN SHYANG YIH 668 le 16 mars 2016, car ce navire n'utilisait pas de système de surveillance des navires. Actuellement, le tribunal a notifié l'avocat officiel qui sera témoin de cette affaire le 28 juillet 2017.

En ce qui concerne la plainte pour conduite d'activités de pêche sans autorisation, déposée le 5 septembre 2016, selon laquelle le JIN SHYANG YIH 668 aurait violé l'Article 48 de l'ordonnance royale sur la pêche de B.E. 2558 et l'alinéa 9 du Décret No. 10/2558 du Chef du Conseil national pour la paix et l'ordre, l'affaire est en cours d'investigation.

Soyez assuré de notre entière coopération.

Cordialement,



(Dr. Adisorn Promthep)
Director - General